



**Szerb Köztársaság
IGAZSÁGÜGYI
MINISZTERIUMA**



**Magyar Köztársaság
IGAZSÁGÜGYI ÉS
RENDÉSZETI
MINISZTERIUMA**

EGYETÉRTÉSI NYILATKOZAT

**A SZERB KÖZTÁRSASÁG IGAZSÁGÜGYI MINISZTERIUMA
ÉS
A MAGYAR KÖZTÁRSASÁG IGAZSÁGÜGYI ÉS RENDESZETI
MINISZTERIUMA
KÖZÖTTI EGYÜTTMŰKÖDÉSRŐL**

2009.

PREAMULUM

A Szerb Köztársaság Igazságügyi Minisztériuma és a Magyar Köztársaság Igazságügyi és Rendészeti Minisztériuma (a továbbiakban "Felek"),

- Tudatában a nemzetközi együttműködés fontosságának, valamint a nemzeti jog nemzetközi és európai előírásokkal való harmonizációja szükségességének,
- Azzal a szándékkal, hogy elősegítsék a regionális együttműködést a két minisztérium közötti kapcsolat fejlesztése útján,
- Megerősítve azon elhatározásukat, hogy konstruktívan hozzájáruljanak az európai integrációs folyamathoz és a kétoldalú kapcsolatok fejlődéséhez,

Az alábbiakban állapodtak meg:

1. cikk **Célok**

A Felek a tapasztalatszere elősegítése érdekében az alábbi területeken működnek együtt:

- a) A nemzeti jogszabályokat és az igazságügyi struktúrát érintő információ,
- b) Egyéb területeken történő együttműködés, feltéve, hogy az összhangban van a Felek feladataival és célkitűzéseivel.

2. cikk **Szakértők cseréje**

A Felek elősegítik szakértők és delegációk cseréjét a másik minisztériumban alkalmazott megoldások tanulmányozása céljából (tanulmányutak szervezése).

3. cikk

Költségek

Eltérő megállapodás hiányában, a látogatások költsége az alábbiak szerint oszlik meg:

A meghívó minisztérium viseli a szállás és az ellátás költségeit.

A Felek maguk viselik az utazással kapcsolatban felmerült költségeiket.

4. cikk

Módosítások

A jelen Nyilatkozatot a Felek diplomáciai úton továbbított írásbeli egyetértés alapján módosíthatják.

5. cikk

A kommunikáció nyelve

A Felek megállapodnak, hogy az együttműködés során mind írásban, mind szóban az angol nyelvet használják munkanyelvként.

6. cikk

Hatálybalépés

A jelen Nyilatkozat az aláírása napján lép hatályba.

A jelen Nyilatkozat határozatlan időre szól.

A jelen Nyilatkozatot bármelyik Fél felmondhatja a másik Félhez diplomáciai úton eljuttatott írásbeli értesítés útján. A Nyilatkozat a felmondásról szóló értesítéstől számított három (3) hónap elteltével veszti hatályát.

A Nyilatkozat felmondása esetén a folyamatban lévő programokat, projekteket és tanulmányokat a befejezésükig folytatni kell.

7. cikk

A Nyilatkozat nemzetközi jogi helyzete

A jelen Nyilatkozat nem teremt új nemzetközi jogi kötelezettségeket, és nem érinti a más országokkal fennálló vagy egyéb nemzetközi jogi kötelezettségeket.

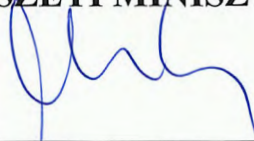
Készült Belgrádban, 2009. szeptember 28 napján, két eredeti példányban, szerb, magyar és angol nyelven, mindhárom nyelvű szöveg egyaránt hiteles. A szöveg értelmezése terén felmerülő vita esetén az angol nyelvű szöveg az irányadó.

IGAZSÁGÜGYI MINISZTER



Snežana Malović

**IGAZSÁGÜGYI ÉS
RENDÉSZETI MINISZTER**



Dr. Draskovics Tibor